



沖縄中部徳州会病院 実習体験談

宮澤真奈美(みやざわまなみ)

2022.10.15

アジェンダ

- 1 中部徳州会病院について
- 2 実習について
- 3 沖縄実習の思い出



病院から約徒歩5分。国内最大級スポーツテーマパークもあるイオンモールライカム



病院からバス・車で約10分。まるでアメリカ西海岸!な美浜アメリカンビレッジ



ER・救急センター 最大7台の救急車の停車が可能

中部徳州会病院



屋上のヘリポート

中部徳洲会病院 国際医療支援部 実習内容

実習期間:2022年8月16日~19日

実習生氏名:宮澤 真奈美

時間/実習内容	2022年8月16日	2022年8月17日	2022年8月18日	2022年8月19日
*VIRI/ X E F 1 TO				
午前	・部署オリエンテーション	・現場通訳研修	・現場通訳研修	・現場通訳研修
	・施設案内	(受付等簡易的な通訳から)	(受付・問診・検査・会計・	(受付・問診・診察・検査・
	・海外保険についての説明	・文書翻訳作業実践	薬局・その他)	会計・薬局・その他)
		· 保険請求対応実践	・文書翻訳作業実践	・文書翻訳作業実践
		・電話対応	保険請求対応実践	保険請求対応実践
			・電話対応	・電話対応
				- Salary 70
昼食(12:00~13:00)				
	・現場通訳見学	・現場通訳研修	・現場通訳研修	・現場通訳研修
	・文書翻訳作業見学	(受付等簡易的な通訳から)	(受付・問診・検査・会計・	(受付・問診・診察・検査・
	・保険請求対応見学	・文書翻訳作業実践	薬局・その他)	会計・薬局・その他)
	・実習生希望確認	・保険請求対応実践	・文書翻訳作業実践	・文書翻訳作業実践
午後	10. ₹°)	· 電話対応	保険請求対応実践	・保険請求対応実践
		・可能であれば内視鏡見学	・電話対応	・電話対応
		・実習生希望確認(振り返り)		
		・天白王布室唯認(旅り返り)	・実習生希望確認(振り返り)	・実習生希望確認(振り返り)

中部徳州会病院での研修内容 (2022年9月20日(火)~24日(土))

'		(==== =); == = ()()	-··· (—, ,	
	9月20日	9月21日	9月22日	9月24日
	火	水	木	土
8:30	朝礼参加/医療服受け取り/総務課與儀 様へご挨拶	泌尿器科にて、前回腎臓内科で血管エコー検査を受けた患者様へ結果説明、		予約なしで来られた患者様に初診の際 の説明、初診時に必要な問診票等入力
9:00	る患者様に大腸内視鏡検査の流れを説	腎結石が多数あるが、自然排出される と思われるので経過観察する旨説明。	3月に発熱外来を受診された患者様の 受付での問診サポート。整形外科予約	
9:30	明。その後、検査の注意事項を医療事務の方から、同意書含む詳細の大腸内	お腹に繰り返される激痛があり、めま いや冷や汗、立ち眩みもある初診の患	初診で来院された、大腸がん検査をご 希望の患者様への料金等説明に同席。	内科にて、2型糖尿病・高血圧症があ る患者様が、頚椎偽痛風も診断され、
10:00	視鏡検査内容説明を看護師の方から受け、その通訳に同席。	者様に、初診に必要な手続きを案内。 消化器内科の予約をし、受診の際に再		痛みで眠れない為来院。違う痛み止め 処方とペインクリニックの紹介説明。
10:30	自習	度サポート。盲腸の疑いがあるので、 触診後、レントゲン検査予約を入れた	の、検査前、検査中、そして検査後の 回復室での通訳見学。	整形外科にて変形性関節症患者様の前 回の検査結果説明、お薬等の説明。
11:00	整形外科にて、CTから、初期の股関節症と思われる患者様が、痛みが増し、	前立腺がんで 泌尿器科 に通院されている患者様の前回の検査結果説明の通訳	されている患者様の、血液検査等検査	自習
11:30	とお薬処方についての通訳に同席。	消化器内科にて、炎症性腸疾患(IBD)に て通院されている患者様の診察に同席	前の看護師さんとの問診を通訳。発熱 している為、検査はPCR検査後に行う	
12:00	消化器内科にて、大腸がん検査をされる患者 様に大腸内視鏡検査の流れを説明。検査の注 意事項を医療事務の方から、同意書含む詳細	来年ペースメーカーの交換をご希望されている、海軍病院から紹介状をお持	れ通院されている患者様の診察を通訳	1か月前に左膝を痛め、他院を受診後 も痛みが続く為当院 <mark>整形外科</mark> へ来院さ
12:30	の大腸内視鏡検査内容説明を看護師の方から 受け、その通訳に同席。	ちになられた初診の患者様へ、初診時 に必要な手続きのサポートと流れの説	のご案内までサポート。	れた患者様の診察。内出血の可能性あ る為、超音波検査予約とお薬処方説明
13:00	- 昼食	明、 循環器内科 の予約取るサポートを 先輩医療通訳士の方と一緒に通訳。	大腸ポリープが疑われる患者様への診	
13:30	企 及	自習 (ペースメーカーについての資料 読み)	察、大腸内視鏡検査の必要性とその説 明、翌週の検査予約日確定までの通訳	
14:00	自習(病名別同意書原本同意書確認と	昼食	皮膚科にて、アトピー性皮膚炎の患者 様が乾癬を懸念し、来院。診察通訳。	
14:30	そのスペルチェック)			
15:00	□ 腔外科 にて、他院より抜歯依頼があった患者様の歯の状態を確認、抜歯の	循環器内科にて、上記、ペースメーカ 一交換希望で来院された患者様の心電	全 及	
15:30	プロセス説明の後、次回抜歯予約と、 抜歯に関する注意事項の通訳。	図を、臨床工学士の方々が計測されている場で先輩医療通訳士の方と交互に	皮膚科にて、全身難治性湿疹の患者様 が空軍病院からの紹介で来院、通訳。	
16:00	自習(胃カメラ検査手順の確認)	通訳。その後、先生との診察の際にも 同席させて頂いた。	皮膚科にて、ウイルス性疣贅(ゆうぜい)患者様の凍結治療相談の診察通訳	
16:30	国際医療支援室、副主任比嘉様の計ら いにより、 消化器内科 先生による 内	副主任比嘉様とのフィードバック面談	内科にて、関節リウマチの疑いがある 患者様の診察の通訳。	
17:00	視鏡を使って胆管・膵管を造影する検 査、胆膵内視鏡(ERCP)の検査室で通訳	終礼参加	10月に旅行で来られる透析患者様の受け入れが可能かどうかの確認の為、比	
17:30	されている様子と、検査の一連の流れ を見学させて頂いた。		嘉様と一緒に透析病棟へ行き、看護師 さんとのやりとりに同席させて頂く。	5

氏名:宮澤真奈美



